

Montbéliard

LE JUMELAGE : MONTBELIARD-LUDWIGSBURG

Dossier de presse

 **Montbéliard**
Prend de l'avance

I. L'HISTORIQUE DU JUMELAGE

1. LA GENESE DU JUMELAGE (1948-1962)

Avant l'officialisation du jumelage entre Montbéliard et Ludwigsburg, de nombreuses étapes ont été nécessaires afin de créer une réelle union entre ces deux villes. Ces étapes sont essentiellement des rencontres, souvent à caractère privé et assez rares. Aucune publicité n'en est faite.

a. Des premières rencontres à l'acte officiel

En **1948**, l'Institut Franco-Allemand est fondé à Ludwigsburg afin de travailler au rapprochement franco-allemand dans tous les domaines de la vie intellectuelle et publique. Cette idée de rapprochement est confirmée à l'occasion du premier Congrès de l'union internationale des maires français et allemands se déroulant le **31 mai 1950** à Stuttgart. C'est là que le maire de Montbéliard, Lucien Tharradin, fait la connaissance du bourgmestre de Ludwigsburg, le Docteur Hoch. Les deux hommes, se basant sur des liens historiques entre Montbéliard et le Wurtemberg, (Montbéliard ayant appartenu au Wurtemberg pendant 400 ans et Ludwigsburg se situant dans ce même comté) évoquent de possibles relations d'échanges.

De retour à Montbéliard, le **25 août 1950**, Lucien Tharradin fait part des observations faites lors de son déplacement en Allemagne au Conseil municipal et souhaite qu'une délégation montbéliardaise l'accompagne en Allemagne afin de mettre en place un premier contact. Pourtant, il est un rescapé des camps de concentration de Poméramie et de Buchenwald dans lesquels il souffrira des horreurs au quotidien. Il espère néanmoins qu'une évolution pacifique apparaisse. Ce même jour, le conseil municipal statue sur les principes d'un jumelage.

Les premières rencontres des deux délégations

Une délégation de Montbéliard se déplace le **20 septembre 1950** à Ludwigsburg. Elle constate le dynamisme de la ville, sa richesse patrimoniale et culturelle. Un mois plus tard, les représentants de Ludwigsburg se rendent à Montbéliard où ils visitent et apprécient la ville.

Ces deux rencontres ne sont que des prémices d'échanges et de liens qui vont se renforcer. Néanmoins, elles ont permis de confronter les espoirs d'actions possibles en faveur des échanges : échanges scolaires, échanges sportifs... Les deux maires sont d'accord sur le fait que la jeunesse doit être la base de cette union parce qu'elle est moins marquée par la guerre et représente l'avenir d'une Europe solide.

L'année décisive : 1958

L'année **1958** marque un tournant dans la constitution du jumelage car ce sont les premières manifestations officielles du rapprochement des deux villes. De plus, c'est la première fois que le mot jumelage est prononcé.

Du **14 au 16 mai 1958**, Eugène Ferrand, nouveau maire de Montbéliard, invite la municipalité de Ludwigsburg, de façon officielle. En réponse à cette invitation, la ville de Ludwigsburg baptise une rue "Montbéliard" et le docteur Frank, nouveau Bourgmestre, souhaite que les échanges se multiplient et se renforcent surtout chez les jeunes par des échanges scolaires. Du **13 au 15 septembre 1958**, les montbéliardais se rendent dans la ville allemande. A cette occasion, le maire de Montbéliard déclare que le jumelage est réalisé, ce que confirmera ultérieurement le bourgmestre allemand.

b. La signature de l'acte officiel

Du 5 au 8 mai 1962, une délégation de Montbéliard se rend à Ludwigsburg afin d'officialiser le jumelage des deux communautés. Le dimanche **6 mai 1962**, la cérémonie solennelle de l'acte de jumelage a lieu dans la salle du conseil. Les deux maires, Jean-Pierre Tuefferd et le docteur Saur, signent cet acte, rédigé dans les deux langues.

2. LA MULTIPLICATION DES ECHANGES (1951-1990)

Avant même l'officialisation du jumelage, les deux cités entretiennent des échanges dépassant le cadre des relations protocolaires.

a. Au niveau sportif

Les premières rencontres entre les deux villes se font grâce au sport.

Le club de football, le **F.C. Sochaux-Montbéliard** a été la première association sportive à entretenir des relations avec le club de football de Ludwigsburg après la guerre (**à partir de 1951**). De nombreux matchs ont confronté les deux équipes. Depuis, les rencontres se sont multipliées.

Mais, l'événement majeur qui a marqué ces relations sportives a lieu en **1972**, lorsque 20 jeunes sportifs de Montbéliard sont invités par Ludwigsburg pour assister aux Jeux Olympiques de Munich.

La **société de tir de Montbéliard** et l'**association de la Police et le Vélo Moto Club montbéliardais** entretiennent également des relations privilégiées avec leurs homologues allemands.

b. Au niveau scolaire et culturel

Au niveau scolaire

Dès **1955**, de nombreux stages de vacances en entreprises allemandes ont été réalisés par le lycée technique de Montbéliard. En **1958**, le premier appariement entre le lycée Cuvier et le lycée Mörke se réalise à l'initiative de M. Lang et de M. Schenk. D'autres lycées et collèges suivront le même chemin.

Au niveau culturel

En **1959**, les rencontres entre les associations culturelles se sont intensifiées avec, notamment, les groupes musicaux et folkloriques le Diari de Montbéliard et l'Harmonica-Spielring de Ludwigsburg. Ces deux groupes ont réalisé de très nombreux concerts dans l'une et l'autre ville. D'autres groupes se sont produits : le Liedertafel de Ludwigsburg à Montbéliard en 1966, la Chorale à Cœur Joie de Montbéliard à Ludwigsburg en 1969.

De plus, quatre peintres de Montbéliard ont exposé à Ludwigsburg à l'occasion de la visite officielle du Conseil municipal de Montbéliard en avril 1967.

Sont liés depuis 1964, les cercles d'échecs, depuis 1970 les associations philatéliques, depuis 1974, les groupes de sonneurs de trompe de chasse.

D'autres associations ont noué des liens dès cette époque, comme l'Amicale du Personnel de la Ville de Montbéliard et le Syndicat d'Initiative.

c. Les échanges entre les élus et fonctionnaires

Afin de préserver leurs relations, les deux municipalités organisent régulièrement des séminaires, pendant deux à trois jours, réunissant les élus et les fonctionnaires municipaux. Ces séminaires abordent des sujets touchants les deux villes.

Quelques exemples de thèmes des premiers séminaires :

En 1972 à Ludwigsburg et en 1973 à Montbéliard : "Nos communes et les problèmes scolaires".

En 1974 à Ludwigsburg et en 1975 à Montbéliard : "Nos communes, les problèmes fonciers et l'urbanisme"

Des sujets principalement sociaux et pédagogiques ont été abordés lors de ces séminaires.

3. LA RECONNAISSANCE DE CE JUMELAGE

Plusieurs prix ont été remis aux maires des deux villes en l'honneur de cette union : -

- Le prix "France-Allemagne 1974 pour les jumelages" a été décerné aux deux villes le **20 mars 1975** par l'association France-Allemagne

- En **1983**, les maires André Lang et Docteur Ulshofer sont invités par le Président François Mitterrand et le Chancelier Helmut Kohl à Paris pour le 20^{ème} anniversaire de la coopération franco-allemande.

- Un Drapeau d'Honneur du Conseil de l'Europe est remis à la ville de Montbéliard en récompense de la qualité de ses échanges avec Ludwigsburg en **1989**.

- Le prix De Gaulle-Adenauer a été décerné aux deux villes à l'occasion du sommet franco-allemand de Munich en **1990**. Ce prix récompense les deux villes pour leur travail dans le rapprochement franco-allemand et également pour l'ancienneté et l'intensité de leur jumelage.

II. LES REALITES DU JUMELAGE AUJOURD'HUI

Actuellement, le jumelage entre la ville de Montbéliard et la ville de Ludwigsburg se caractérise par des liens et des échanges entre diverses corporations de chacune des deux villes.

1. LES RENCONTRES ENTRE LES ELUS DE CHAQUE VILLE

Des journées d'études sont organisées pratiquement tous les ans et impliquent directement les élus (le plus souvent les maires et adjoints). Le thème met essentiellement en valeur le savoir-faire de chaque ville.

Quelques exemples de journées d'étude :

La jeunesse et l'intégration

En 1997, pour le thème de la jeunesse et de l'intégration, la CCAS, les services de la jeunesse et des sports, les chefs de services ont présenté aux élus ludwigsbourgeois les différentes structures mises en place à Montbéliard pour accueillir les jeunes.

Très intéressés par ce thème, les assistants sociaux allemands sont revenus l'année suivante.

Le multimédia

En 1999, le thème qui a été abordé au sein des deux villes a été celui du multimédia.

2. LES ECHANGES SCOLAIRES

Cinq lycées et collèges de Montbéliard sont jumelés avec ceux de Ludwigsburg :

- Lycée Cuvier avec le Mörike Gymnasium
- Lycée du Grand-Chênois avec Robert-Franck Schule
- Collège Guynemer avec le Schiller Gymnasium
- Collège Brossellette avec Gottlieb Daimler-Realschule
- Collège Pergaud avec Elly-Knapp-Heuss-Realschule

Des séjours linguistiques

Les jumelages permettent, en outre, d'organiser des séjours.

Durant 10 à 15 jours, les jeunes suivent les cours de l'école étrangère et font quelques excursions au travers de la Franche-Comté et de l'Alsace. Les endroits les plus visités sont : la ville de Montbéliard (surtout le Pavillon des sciences), le musée Peugeot, le Mont Bart, Electropolis à Mulhouse, la Citadelle de Besançon. Les profits de ces rencontres scolaires sont multiples. Ils permettent une meilleure compréhension de la langue, une approche culturelle, une découverte de la vie sociale, un regain d'intérêt à l'école, des contacts qui se poursuivent entre les

familles. Et, c'est grâce au concours financier de la Ville que ces groupes d'élèves partent à l'étranger chaque année.

Accueil d'étudiantes

Par ailleurs, chaque année, quatre étudiantes de l'Ecole Supérieure d'Administration de Ludwigsburg sont reçues par Montbéliard pour une durée de 2 à 3 mois.

3. LES RELATIONS ENTRE LES FONCTIONNAIRES MUNICIPAUX

Depuis 1998, grâce à une demande de collaboration technique de la part des deux services Environnement Espaces Verts des deux villes, les deux services entretiennent des relations professionnelles. Ces relations se caractérisent par plusieurs points.

Prêt des décors

Les décors réalisés par le service Environnement Espaces Verts de la ville de Montbéliard en vue de l'aménagement du rond point de Ludwigsburg, sont prêtés aux ludwigsbourgeois (exemples : les vaches montbéliardes faites de gazon ou encore les champignons géants).

Echanges des fonctionnaires pour les conceptions de décors

Durant l'année 1999, des échanges entre les fonctionnaires du service Environnement Espaces Verts ont eu lieu pour la réalisation du carrefour de l'Etoile. Puis, au mois de juin, l'opération s'est renouvelée, cette fois-ci pour le décor des jardins de la ferme Bosquette.

Cette année, c'est la ville de Ludwigsburg qui a réalisé le décor pour le rond point. Il est conçu de telle sorte à mettre en avant les châteaux et les jardins de Ludwigsburg en l'honneur du 50ème anniversaire du jumelage. Au centre de ce rond point, se trouve une structure métallique (11 mètres de large et 6 mètres de haut) composée de trois panneaux représentant chacun un château de Ludwigsburg. Sur le sol, sont représentés les jardins existant dans les châteaux.

Aménagement des entrées de villes de Ludwigsburg

En voyant toute l'originalité du service de Montbéliard, les ludwigsbourgeois ont décidé de lui faire appel afin de rompre avec le traditionalisme de leurs décors. Une étude a donc été réalisée et en mars dernier, trois propositions d'aménagement ont été faites pour les entrées de ville, avec des concepts osés. Les ludwigsbourgeois souhaitent vivement exploiter ces projets. L'un d'eux sera choisi en 2001 et la mission de conception sera confiée à Montbéliard avec l'aide des entreprises allemandes.

4. LES ECHANGES CULTURELS

Depuis longtemps, les associations des deux villes entretiennent des relations constantes.

Celles qui se rencontrent le plus souvent et ont des relations très suivies sont le groupe folklorique **Le Diäiri et l'Harmonika Spielring**.

Des associations telles que celles des **cartophiles, des philatélistes et le club alpin** communiquent très souvent et se rencontrent à plusieurs reprises dans l'année.

L'association "**Montbéliard sans Frontières**", créée récemment, organise des échanges avec différents pays et notamment des sorties à Ludwigsburg. Lors de l'éclipse solaire de l'été dernier, des bus ont été proposés aux membres de la population qui souhaitent se déplacer à Ludwigsburg afin d'assister à l'éclipse totale. Pour le marché de Noël de Montbéliard, la Grande Halle en Bois a été mise à disposition afin d'accueillir les ludwigsbourgeois et leurs produits régionaux (bretzels, vin, porcelaine).

III. L'AVENIR DU JUMELAGE

Les deux villes souhaitent avant tout conserver ces échanges et les perpétuer. En effet, toutes les actions déjà mises en place tels que les échanges entre les collèges et lycées sont un élément essentiel à la continuité des relations entre les deux villes. Ce sont des vecteurs favorables à la poursuite et à la réalité de ce jumelage.

Encore plus d'échanges

Désormais, il s'agit pour les deux communautés de développer d'avantage les relations entre les populations elles-mêmes. Grâce notamment aux manifestations organisées pour le 50^{ème} anniversaire, du 16 au 18 juin à Montbéliard et du 22 au 25 juin à Ludwigsburg, les populations pourront apprendre à se connaître et le but est qu'elles aient envie de se retrouver ultérieurement.

Ce 50^{ème} anniversaire est une date charnière car il a pour but de donner un nouvel élan au jumelage entre les deux villes.

En effet, la priorité est d'instaurer des relations concrètes entre les habitants de chacune des deux villes. Le jumelage ne peut exister que grâce à des acteurs. D'ailleurs, le service Action Jeune de la Ville a organisé un tournoi de football avec les jeunes des quartiers de Montbéliard afin de sélectionner deux équipes de cinq joueurs de football. Ces jeunes sont partis à Ludwigsburg où ils ont participé à un tournoi et découvert la ville, sa culture, ses habitants. Cela en vue d'entretenir les relations entre les deux villes.

Montbéliard

PROGRAMME DU 50ème ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE MONTBELIARD-LUDWIGSBURG

Dossier de presse

Vendredi 9 juin 2000 - 14 h 30

 <p>Montbéliard <i>Prend de l'avance</i></p>	
--	--

PROGRAMME DU 50^{EME} ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE MONTBELIARD-LUDWIGSBURG

Montbéliard et Ludwigsburg vont célébrer le 50^{ème} anniversaire du jumelage entre les deux villes. Les festivités auront lieu à Montbéliard le week-end du 16, 17 et 18 juin et à Ludwigsburg les 23, 24 et 25 juin.

Ce jumelage est marqué depuis plus d'un demi-siècle par des relations très étroites entre associations, établissements scolaires, services municipaux... et qui a été récompensé par de nombreux prix : le drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe en 1989 et le prix De Gaulle-Adenauer en 1990.

I. MONTBELIARD : 16, 17 ET 18 JUIN 2000

- vendredi 16 juin 2000 :

450 fonctionnaires de Ludwigsburg viennent à Montbéliard pour célébrer cet anniversaire. Ils arriveront à 11h et seront accueillis officiellement à la Halle polyvalente.

Après un déjeuner libre, ils seront pris en charge par l'association Montbéliard sans Frontières qui leur fera découvrir la ville de 14 h 00 à 17 h 00.

A 19 h 00, un repas dansant est organisé à la halle polyvalente par l'association du personnel municipal. 800 personnes sont attendues.

- samedi 17 juin 2000 :

- Matinée protocolaire en présence du Maire de Ludwigsburg avec à :

10 h 00 : Inauguration au Musée du Château des Blasons fleuris de Montbéliard et du Wurtemberg réalisés par les élèves de CM2 de l'école du Coteau Jouvent, avec l'aide du service Environnement

Toujours à 10 h 00 au Château : arrivée de deux randonneurs Richard Estève et Joseph Cavallin, qui ont décidé de rejoindre Montbéliard à pied, en partant de Ludwigsburg le lundi 29 mai. Ils auront parcouru les quelques 482 km qui séparent les deux villes.

10 h 30 à 11h30 : présentation du circuit historique à la délégation officielle

11 h 30 : Cérémonie protocolaire au Centre de Conférence Montbéliard-Saint-Georges

- Rencontre amicale entre le personnel municipal des 2 villes

Les fonctionnaires de la Ville de Ludwigsburg rencontreront leurs collègues de la Ville de Montbéliard à l'occasion d'un match de football.

Stade du Champ de Foire à 10 h 00

L'après-midi sera très festive et tous les Montbéliardais sont invités à participer à la fête.

- concert gratuit place Saint-Martin de 14 h 00 à 16 h 00 avec des troupes musicales de Ludwigsburg et de Montbéliard.

Troupes du Pays de Montbéliard : Soleil d'Espagne, les clowns de la Chiffogne, les Trompes de chasse, les Tambours de Franche-Comté, Mazurka, l'Harmonie Municipale de Montbéliard.

Troupes de Ludwigsburg : StadtKapelle, Zitherclub, l'Harmonika Spielring.

- Randonnée cycliste Ludwigsburg-Montbéliard

À l'occasion de cet anniversaire, plusieurs cyclistes de Ludwigsburg partiront du Bade Wurtemberg le mardi 13 juin, pour arriver à Montbéliard le samedi 17.

L'arrivée est prévue à 15 h 00, place Saint-Martin.

- Parade Musicale

Toutes les troupes se rassemblent place Saint-Martin à 16 h 00 pour une parade musicale dans le carré piéton. Itinéraire : Place Saint-Martin, rue de l'École Française, rue de Velotte, rue Cuvier, rue des Fèbvres, place Denfert-Rochereau.

- Spectacle théâtral

Le théâtre du Coin présente en avant-première son nouveau spectacle intitulé "Chroniques, Gens du soleil".

Placette Beurnier - Vendredi 16 juin à 18 h 00 et samedi 17 juin à 17 h 00

- Visite de l'exposition de travaux plastiques à la Bibliothèque

La délégation officielle se rendra à 17 h 30 à la Bibliothèque pour découvrir l'exposition de travaux plastiques réalisés par les élèves du collège Guynemer de Montbéliard et les lycées Mörike et Schiller de Ludwigsburg, dans le cadre de l'opération "2000 histoires d'amour et d'amitié".

80 enfants de l'école primaire Saint-Maimboeuf donneront un concert de chants sur le thème de l'amitié et de la fraternité dont un chant en allemand. Une classe a également préparé un spectacle kamishibai (théâtre japonais) qui raconte une histoire sur le jumelage.

- Soirée musicale

Soirée musicale et repas à la halle polyvalente. A cette occasion, les compagnons du Boitchu introniseront le Maire de Ludwigsburg et le Dr Wulf, directeur des affaires culturelles de Ludwigsburg.

- Dimanche 18 juin 2000

- Randonnée « Le circuit des bornes »

Le club de la randonnée hérimoncourtoise organise une randonnée pédestre de 6 km sur le circuit des bornes de l'ancienne Principauté. Ouvert à tous

Parking du Champ de Foire - départ 9 h 00

- Rencontre amicale au stade Bonal

Les anciens joueurs du FC Sochaux-Montbéliard affronteront les joueurs du club allemand TVN Neckarvaihingen de Ludwigsburg. L'occasion de revoir sur le stade Genghini, Paille et d'autres.

Stade Bonal - 10 h 00 - Entrée libre

- Pique-nique géant

Pique-nique géant en compagnie des habitants de Ludwigsburg.

Vente sur place : Compagnons du Boitchu, + restauration rapide.

Parc du Près la Rose - 12 h 00 - Repas tiré du sac

- Tournoi de golf

Avec le Golf Club Moureps de Ludwigsburg.

Golf de Pruneville

- Ouverture des Commerces

Les commerces du centre ville seront ouverts, pendant les heures de midi, le vendredi 16 et le samedi 17.

- Les expositions

- "600 ans de relations entre le Wurtemberg et Montbéliard"

Exposition réalisée par les archives de Stuttgart, sur le thème des 600 ans de relations entre Montbéliard et le Wurtemberg. Musée d'Art et d'histoire - Hôtel Beurnier Rossel - Du 9 juin au 24 septembre

Cette exposition sera inaugurée ce soir à 18h30 en présence du Duc Karl de Wurtemberg.

- "Blasons fleuris de Montbéliard et du Wurtemberg"

Exposition florale réalisée par les élèves de CM2 de l'école du Coteau Jouvent, avec l'aide du service EnvironnementEspaces Verts de la Ville

Esplanade du château

- Exposition philatélique et cartophile

L'association philatélique Georges Cuvier et le Cercle Cartophile proposent une exposition et de nombreuses animations postales.

Édition de cartes postales spéciales. Ouverture d'un Bureau Postal le samedi 17 de 14h à 18h. Halle Polyvalente

Samedi 17 juin de 14 h 00 à 18 h 00

Dimanche 18 juin de 9 h 00 à 18 h 00 - Entrée libre

- L'histoire du jumelage

À l'aide de photos d'archives et de documents divers, l'association "Montbéliard sans frontières" a réalisé une exposition retraçant les grandes étapes du jumelage entre les deux villes. Halle polyvalente

Samedi 17 juin de 14 h 00 à 18 h 00

Dimanche 18 juin de 9 h 00 à 18 h 00 - Entrée libre

- Travaux plastiques sur le thème "jumelage, rencontre et dialogue"

Exposition de travaux plastiques réalisés par les élèves du collège Guynemer de Montbéliard et les lycées Mörike et Schiller de Ludwigsburg, dans le cadre de l'opération "2000 histoires d'amour et d'amitié" à la Bibliothèque.

Centre des Alliés - Du 6 au 24 juin.

- Le carrefour fleuri

Cette année, l'aménagement du carrefour de Ludwigsburg, situé à l'entrée de la ville, fait la part belle à la ville jumelle de Montbéliard. Les jardiniers de Ludwigsburg ont en effet reproduit les trois châteaux de la ville du Wurtemberg sur de grandes toiles, au milieu d'un décor enchanteur.

Carrefour de Ludwigsburg – Tout l'été

II. LUDWIGSBURG : 23, 24 ET 25 JUIN 2000

Jeudi 22 juin 2000

Inauguration de l'exposition « 12 unter strom », 12 branchés, sur l'art d'une relation franco allemande. Cette exposition est présentée par 6 artistes allemands et six artistes français : Christophe Daguet, Jean-Pierre Fellner, Philippe Héroux, Serge Neimer, Christian Roth et André Wysocki.

Cette exposition est proposée du 23 juin au 22 septembre 2000 au centre d'informations de Ludwigsburg

Vendredi 23 juin 2000,

- Une délégation officielle montbéliardaise est invitée ainsi que le DIAIRI (échange culturel le plus ancien avec Ludwigsburg).

D'autre part, l'association philatélique, cartophile, l'Harmonie de la ville sont invités par leurs homologues. La classe du groupe scolaire du Coteau Jouvent qui a réalisé les blasons fleuris et une classe de l'école Saint-Maimboeuf se rendront également à Ludwigsburg.

- Soirée de gala à 19 h 30 au Forum

Le Maire de Ludwigsburg et les maires des quatre villes jumelées à Ludwigsburg (Montbéliard, Carphilly (Grande Bretagne), Jevpatorija (Ukraine), Saint-Charles (E-U)) lancent les festivités du jumelage. Chaque intervention est ponctuée par un spectacle d'un groupe folklorique ou une chorale des quatre villes.

Samedi 24 juin 2000

A partir de 11 h, fête du marché au centre ville. Plus de 90 groupes folkloriques se succèdent sur deux podiums.

Le Diari fera une représentation de 16h40 à 17 h et l'Harmonie Municipale de Montbéliard de 18 h à 19 h.

Dimanche 25 juin 2000

- 10 h 00 : messe œcuménique en l'église *Friedenskirche* avec des associations de musique de toutes les villes jumelées

- 11 h 30 : inauguration de l'exposition de l'association d'art de Ludwigsburg installation de vidéo du CICV Pierre Schaeffer-Hérimoncourt

Ce week-end marque la première partie des festivités du jumelage à Ludwigsburg. La deuxième partie se déroulera du 14 au 16 septembre à l'occasion du congrès international des communes jumelées.